



CURRICULUM VITAE

COGNOME	SOUROVTSEVA
NOME	ZOIA
INDIRIZZO	VIA SAN MASSIMO, 29 10093 COLLEGNO (TO)
TELEFONO CELLULARE	+39 3491472165 +39 3423881675
FAX	+39 011/7802951
SITO WEB	www.turin-piemont.com
E-MAIL	zoia1955@gmail.com
DATA DI NASCITA	8.11.1955
LUOGO DI NASCITA	TBILISSI (GEORGIA, SU)
CITTADINANZA	italiana
TITOLO DI STUDIO	LAUREA in FRANCESE e GEOGRAFIA, UNIVERSITA' PEDAGOGICA, MOSCA (URSS), 1980
CONOSCENZA LINGUE	RUSSO (madrelingua) ITALIANO (livello di madrelingua) UCRAINO (ottima, scritto/parlato) FRANCESE (perfetta, scritto/parlato)
CONOSCENZE INFORMATICHE	Windows 2010 (tutte le applicazioni)
SOGGIORNO ALL'ESTERO	1980/1981, ALGERIA, Touggourt, Centro di formazione professionale, traduttrice-interprete francese/russo

ATTIVITA' LAVORATIVA IN ITALIA

Dal maggio 2001 a giugno 2005: consulente esterno dello **Studio Giordanengo Avvocati Associati** in un procedimento penale **R.G.N.R. N°27592/00 + R.G.N°543/99** (giudice Dott.Maccario), con gli imputati di nazionalità russa e ucraina per il reato di traffico di armi internazionale che si è concluso con sentenza di assoluzione degli imputati pronunciata dal Tribunale di Torino e confermata dalla Corte di Cassazione il 3.05.05.

Attività in relazione al suddetto processo: traduzione di atti giudiziari di vario tipo, di documenti commerciali, di articoli giornalistici, interpretariato simultaneo e consecutivo, interpretariato telefonico, sbobinatura con traduzione simultanea - **dall'italiano al russo e viceversa, dal francese all'italiano ed al russo e viceversa, dall'ucraino all'italiano ed al russo.**

Collaborazioni nell'ambito del suddetto processo: **STUDIO AVVOCATO ZACCONE** (Avv. Cesare Zaccone), **STUDIO AVVOCATO GIANPAOLO ZANCAN** (Avv. Valentina Zancan), **STUDIO AVVOCATO MORRA** (Avv. Claudio Morra).

Dal 1/08/1995 al 16/11/1998: dipendente della **BORINI COSTRUZIONI S.p.A.** in qualità di traduttrice-interprete **russo, francese, italiano** (Cavaliere del Lavoro, Ing. Marco BORINI)

- 2016 PERITO IN PROCEDIMENTO PENALE: N.R.12982/2015, RgTrib. 4483/2015,**
MESSINA Carlo +6, Quarta Sezione Penale, Tribunale Ordinario di Torino, Giudice Dott.ssa MAFFIODO, trascrizione con traduzione delle intercettazioni dal russo all'italiano, dal 28/6 al 27/9/2016
INTERPRETE IN PROCEDIMENTO PENALE NR.21824/16 R.G.N.R. della Procura della Repubblica presso il Tribunale di Torino, Direzione Distrettuale Antimafia, maresciallo Aiutante s.UPS CC Francesco TROVATO, 22 settembre
CAMERA DI COMMERCIO ASTI, esperto per il russo in una commissione
SERVO GROUP LTD, Mosca
VIA TRAVEL SA, Gland, Svizzera
FONDAZIONE SANDRETTO RE REBAUDENGO, Torino, aprile
EVOLUTION VOYAGE, Parigi
KOINE' LINGUE di MANUELA FAVA, Isernia
ECCEL srl, Verona
ANDREMAR s.r.l. Unipersonale, Forte dei Marmi
BANKSTONE INVESTMENTS srl , Lucca
- 2015** COMUNE DI TORINO, interpretariato simultaneo per l'evento internazionale "Railway silk road cities forum" del 27 novembre (per ALLTRAD, Torino)
URBAN CENTER, interpretariato per la delegazione ufficiale di Azerbaidjan
ISCRA, tour operator, Genova
DENSO THERMAL SYSTEM SpA, Poirino (TO)
EVOLUTION VOYAGE, Parigi
RUSSKIJ MIR, Associazione culturale (Direttore Anna Roberti)
MUSEO DELLA SINDONE, Torino, (dott.Zaccone)
- 2014** CAMERA DI COMMERCIO ASTI, esperto per il russo in una commissione
AIUTATECI A SALVARE I BAMBINI, ONLUS, Rovereto
AMANDATOUR, Milano
V.N.P. VALSA NUOVA PERLINO S.P.A., Milano
EVOLUTION VOYAGE, Parigi
RUSSKIJ MIR, Associazione culturale (Direttore Anna Roberti)
- 2013** FESTIVAL DI TCHAIKOVSKIY DELL'ORCHESTRA SINFONICA "KLASSICA" DI SAN PIETROBURGO AL TEATRO ARISTON DI SANREMO, Sanremo, 2 maggio
LO SCARABEO s.r.l. casa editrice, Torino
TOORACE s.r.l., Torino
RUSSKIJ MIR, Associazione culturale (Direttore Anna Roberti)
SIN ELITE GROUP srl, Cagliari
WALLS INTERNAZIONALE REAL ESTATE S.R.L., Lucca
EVOLUTION VOYAGE, Parigi

- 2012** VISITA DELLA DELEGAZIONE DEI PARENTI DEL SOMMERGIBILE KURSK DAL SINDACO DI TORINO PIERO FASSINO
 SR&T - SMART (per Politecnico di Torino), delegazione dell'Uzbekistan
 SIN ELITE GROUP srl, Cagliari
 GRUPPO BERTOLASO SPA, Zimella
 FONDAZIONE SANDRETTO RE REBAUDENGO, Torino, febbraio
 EVOLUTION VOYAGE, Parigi
- 2011** COMUNE DI TORINO, visita ufficiale della delegazione istituzionale di VOLGOGRAD (ex Stalingrado) per la firma dell'accordo di collaborazione tra le città, [Sindaco Piero Fassino E Vice-Sindaco Di Volgograd Irina Elinteskaya](#) (Affari Internazionali della Città di Torino), 11 novembre
 MUSEO DELLA SINDONE (Direttore Dott. Gianmaria Zaccone)
 INTERNATIONAL TRAINING CENTRE OF THE ILO (ONU), (Participant Services Section)
 CORTE D'APPELLO DI MONACO - AVVOCATO MARCO FENO (Torino), MAITRE WILLIAM BOURDON (Parigi), MAITRE LEA FORESTIER (Parigi)
 TECHNOPLANTS S.R.L. (Rivoli), AVIAPROM (Mosca)
 ASSESSORATO ALLA CULTURA DI TORINO, incontro tra l'assessore Alfieri, Console Generale della Russia (Milano), vice-presidente Fondazione Sant'Andrea (Mosca), storico Alessandro Barbero
 FONDAZIONE SANDRETTO RE REBAUDENGO, conferenza (Irene Calderoni)
 FONDAZIONE CASA DI CARITA', ARTI E MESTIERI (ONLUS), CITTA' DEI RAGAZZI - Strada del Pino (Direttore Fulvio Canevaro)
 STUDIO AVVOCATO FENO (Avv. Marco Feno)
 NOTAIO GIANNI DONETTI, Sanremo
 NOTAIO LUCIA SERRAINO, Ventimiglia
 NOTAIO DOMENICO COSTANTINO, Lucca
 WALLS INTERNAZIONALE REAL ESTATE, Lucca
 DUCOTEX S.R.L., Grugliasco (Umberto Durando)
 CAMPIONATO EUROPEO DI SALTI IN ACQUA, Torino (Presidente della Federazione di Kyiv, Ucraina)
 LIKO-HOLDING, Kyiv, Ucraina
 PELLISSERO SERGIO, Cantina del Conte, Grinzane Cavour
 AMANDATOIR, Roma
 MODES, AGENZIA DI VIAGGI, Odessa, Ucraina
 DANKO, TOUR OPERATOR, Mosca
 ASSENT TRAVEL, Mosca
 JETT TRAVEL, Mosca
 ARKIA, AGENZIA DI VIAGGI, ISRAELE
 TOP TOURS, TOUR OPERATOR, Mestre (VE),
 TURISMO ITALIA S.R.L. BY PONY EXPRESS, Miramare di Rimini
 TOURTRANSVOYAGES, AGENZIA DI VIAGGI, Mosca
 GARTOUR, AGENZIA DI VIAGGI, Roma
 MICHELE SCIRETTI, PELLICCERIA, Torino
 SALONI DI PELLICCERIA, FLAMINGO/NADINE, Novossibirsk (Russia)
 YUPPIE TRAVEL, Camerino (MC)
 SIN ELITE GROUP S.R.L., Cagliari
- 2010** CORSO DI ABILITAZIONE PER LA GUIDA TURISTICA ABILITATA DI TORINO E PROVINCIA, LINGUE RUSSO/FRANCESE, ([iscrizione N°364/2010 elenco provinciale](#))
 COMMISSIONE DEL PROTOCOLLO PER LA SOLENNE OSTENSIONE DELLA SINDONE DAL 10 APRILE AL 23 MAGGIO, TORINO
 (Monsignor Giuseppe Ghiberti, Presidente della Commissione della Sindone, Assessore Alfieri, Comune di Torino, Dott. Cigliuti, Capo del Gabinetto del Sindaco, Comune di Torino, Notaio Benvenuto Gamba, Torino, Susanna De Palma, addetta Stampa, Ufficio Stampa Regione Piemonte - accompagnamento, assistenza linguistica e culturale ai personaggi di rilievo della Chiesa Ortodossa Russa e dell'ex URSS nonché ai rappresentanti della politica e della cultura italiana tra cui:
 Metropolita Hilarion, Presidente Affari Esteri del Patriarcato di Mosca, Metropolita Veniamin di Vladivostok, Metropolita Valentin di Orenburgo del Patriarcato di Mosca, Metropolita Nikolas, Metropolita Saba della Chiesa Ortodossa Georgiana, Metropolita

Antonij della Chiesa Ortodossa di Kiev, Vice-rettore Orekhanov dell'Università Ortodossa di Mosca, Reverendo Alexey Yastrebov della Diocesi di Venezia, Segretario della Diocesi Italiana della Chiesa Ortodossa Russa Vasil'tsev, Chiesa Ortodossa di Lettonia, Capo Ufficio Pellegrinaggi Efremov, Direttore Generale Multimedia San Paolo Fioravante Cavarretta, Patrizia Sandretto Re Rebaudengo e Presidente NOVATEC (Russia), Ambasciatore della Federazione Russa Sadchikov presso La Santa Sede, Console Generale della Federazione Russa (Milano) Alexey Paramonov, Vice-Ambasciatore dell'Ambasciata di Georgia (Roma) Soso Danelia, Attrice italiana Claudia Cardinale

SITEA, Torino (Direttore Fabrizio Musso)

PELLISSERO SERGIO, Cantina del Conte, Grinzane Cavour

NEW LINE ENGEENERING, Mosca

TECNOLOGIA DEI GIOCHI, Mosca

SIN ELITE GROUP S.R.L., Cagliari

AMANDATOUR S.R.L., Venezia

NINAPLUS FONDAZIONE SANDRETTO RE REABUDENGO, FONDAZIONE VICTORIA (MOSCA), INAUGURAZIONE DELLA MOSTRA "MODERNIKON" (Arte contemporanea dalla Russia), a cura di Francesco Bonami, Irene Calderoni; con patrocinio del Ministero degli Esteri e Ministero dei Beni Artistici e Culturali, Regione Piemonte, Fondazione CRT, Compagnia di San Paolo, con partecipazione dell'Ambasciatore della Russia in Italia Alexey Mechkov, autorità regionali, provinciali, municipali (Dott.ssa Patrizia Sandretto, Leonid e Victoria Mikhelson)

CONSOLE GENERALE DELLA FEDERAZIONE RUSSA (Milano)

NOTAIO GIANNI DONETTI, Sanremo

AVVOCATO GIANNI BERRINO, Sanremo (Avv. Berrino)

TECHNOPLANTS S.R.L., Rivoli

INGEGNERE MARCO BORINI, Torino

PALAZZO MADAMA, Museo Civico d'Arte Antica, mostra PORCELLANE IMPERIALI DELL'ERMITAGE SAN PIETROBURGO, (Ilaria Fiumi)

RELAIS BELLA ROSINA, Fiano (Direttore Roberto Garosci)

GRAND HOTEL, AGENZIA DI VIAGGI, Mosca

DANKO, TOUROPERATOR, Mosca

SKYLAND TRAVEL, AGENZIA DI VIAGGI, Mosca

AMANDATOUR S.R.L., Roma

2009 PALAZZO MADAMA, Museo Civico d'Arte Antica, conferenza stampa, mostra PORCELLANE IMPERIALI DELL'ERMITAGE SAN PIETROBURGO, (Ilaria Fiumi)

REGIONE PIEMONTE (AFFARI ESTERI), CENTRO ESTERO PER L'INTERNAZIONALIZZAZIONE, "Presentazione del mercato russo della gioielleria/oreficeria", VALENZA (Affari Esteri della Regione Piemonte, Silvia Beglio, Centro Estero per l'internazionalizzazione)

POLITECNICO DI TORINO, Visita ufficiale del Presidente dell'Accademia Pedagogica dell'Ucraina, Rettore Istituto Universitario dell'Aeronautica Kharkiv

FONDAZIONE "Forum dell'economia internazionale di San Pietroburgo", San Pietroburgo, Russia

RUSSKIJ MIR, Associazione culturale

NOTAIO QUIRICO, Torino

NOTAIO GAMBA, Torino

ICAI S.p.A., Rivalta (Ing. Massimo Galimberti)

SHEBEKINSKAYA KHIMIYA, Ltd., Shebekino, Russia

AMANDATOUR S.R.L., Roma

WALLS INTERNATIONALE REAL ESTATE, Lucca (Natalia Fontana)

IINVEST, Milano

RISTORANTE DEL CAMBIO, Torino (Direttore Daniele Sacco)

2008 PARTITA JUVENTUS - BATE BORISOV, UEFA, CHAMPIONS LEAGUE, (rif. Matteo Fabris, Sport Department, JUVENTUS S.P.A), (Marco Pupeschi CFL Italia, www.footballinterpreter.com), 9-10 dicembre

FACOLTA' DI LETTERE E LETTERATURE STRANIERE, UNIVERSITA' DI

TORINO, seminario interpretariato russo-italiano per gli studenti, (Prof. Giovanna Spendel)

IPALMO NORD OVEST – ITALY AND THE EU: political and economic trends towards RUSSIA, EAST EUROPE countries and the BALCANS (Con l'alto patronato della Presidenza della Repubblica Italiana – Parlamentare Europeo, Gianni De Michelis; Ambasciatore della Federazione Russa in Italia, Alexey Meshkov; Direttore Generale del Dipartimento Europeo del Ministero degli Esteri della Russia, Alekseev; Presidente della Commissione Energia della Duma, Lipatov), (rif. Direttore di IPALMO Nord Ovest, on. Giorgio Mondino)

INTERVISTE TELEVISIVE per il 1 CANALE della TV di Stato della Russia con il Presidente della Commissione della sindone, Monsignor Ghiberti, e il Direttore del Centro internazionale della sindologia professore Barberis (rif. Monsignor Ghiberti),

SEMINARIO dell'Istituto Commercio Estero (ICE) con le imprese italiane e della Regione di Sverdlovsk (Russia), (per GEOLINK, Gabriella Assom)

CONGRESSO MONDIALE DELL'ARCHITETTURA, delegazione degli architetti della Federazione Russa, (TOP TOURS di Mestre)

ANGELO GAJA, produttore del BARBARESCO (Angelo Gaja)

ARMANDO TESTA S.p.a, Torino (Direttore Nicola Crivelli, Virginia Romano)

STUDIO GIORDANENGO AVVOCATI ASSOCIATI, Torino (Avv. Simona Carosso)

PELLISSERO, Cantina del Conte, Grinzane Cavour

PODERI ALDO CONTERNO, Monforte d'Alba

DISTILLERIE BERTA, Mombaruzzo (Federica Satragni)

RUSSKIJ MIR, Associazione culturale

CO.IM.ITALIA HOLDING S.p.A. (Ing. Fabio Pasqualini)

REAL CHIESA SAN LORENZO, Torino, traduzione del dépliant

FONDAZIONE PALAZZO BRICHERASIO, Mostra "CANALETTO e BELLOTTO", l'Arte della veduta" (Dott. Jose Graci)

EVOLUTION VOYAGES, Parigi (Francia)

CONTINENT EXPRESS, corporate travel services, Mosca

PARTITA DI CALCIO JUVENTUS - ZENIT (San Pietroburgo), (LINEA AZZURRA di Figus P.& C.), Moncalieri

TEKNOALFA, Beinasco

2007 ITALDESIGN-GIUGIARO S.P.A. (Roland Martin, marketing Russia-East Europe)

L'EDIL COSTRUZIONI di Fragomeli Francesco, Orbassano

ALLTRAD, agenzia di traduzioni

SWISS UPDATE NTA, Svizzera, traduzione del sito www.airbalticcard.com (in italiano e francese)

RUSSKIJ MIR, Associazione culturale, Torino

CO.IM.ITALIA HOLDING S.p.A. (Ing. Fabio Pasqualini)

IVECO, Business Development & New Markets, (Lara Ballurio)

V-MIN S.r.L., Mosca

BUREAU INTERNATIONAL DE TRAVAIL (ILO), (dott.ssa Natalia Kotchoubei)

2006 JTB ITALY s.r.l. (Roma) per PANASONIC, OLIMPIADI 2006 Torino, (Yoriko Murakami)

GALLERIA D'ARTE MODERNA (GAM), mostra "Metropolis. La città nell'immaginario delle avanguardie 1910-1920" (dott. Mazzonis)

ABAC ARIA COMPRESSA S.p.A. (Direttore commerciale Paolo Arrigoni)

RUSSKIJ MIR, Associazione culturale, Torino

GLOBAL TARGET, agenzia di traduzioni (Paola Palmesano)

ALLTRAD, agenzia di traduzioni (Marina Panero)

CENTRO ESTERO CAMERE COMMERCIO PIEMONTESE (Dott.ssa Silvia Beglio)

GALLERIA D'ARTE MODERNA (GAM), (dott. Mazzonis)

BUREAU INTERNATIONAL DE TRAVAIL (BIT), (Nora Bengio)

TEATRO REGIO TORINO, OPERA "FLAUTO MAGICO" (Marina Pantano)

ITALDESIGN-GIUGIARO S.P.A. (Roland Martin, marketing Russia-East Europe)

AVVOCATO CRISTINA SOLA, Saluzzo

2005 WORLD POLITICAL FORUM DI MIKHAIL GORBACHEV, "1985-2005: 20 anni che hanno cambiato il mondo", Assemblea generale, 4-6 marzo, Torino, (interviste televisive con Mikhail Gorbachev per "ALAN FRIEDMAN SHOW/CONTRO CORRENTE-FBC TV SKY TG24", Roma, "LA7" con Antonello Piroso)

BUREAU INTERNATIONAL DE TRAVAIL (ILO), (dott.ssa Natalia Kotchoubei)

- CENTRO ESTERO CAMERE COMMERCIO PIEMONTESI, visita della delegazione istituzionale della Regione di Sverdlovsk (Russia) (Dott.ssa Silvia Beglio,
STUDIO LEGALE PESCE & ASSOCIATI, Milano (Avv. Paola Mariani)
LDM AUTOMOTIVE SPA, Piobesi d'Alba, (Elena Mejnardi)
DOTT.COMMERCIALISTA ANDREA GRAZIA, Alba
AVVOCATO TIZIANA MULATERO, Torino
AVV. NOTAIO EMIDIO CARUSI, Rivoli
ALSTOM, Savigliano, (Ing. Roland Arnaud, Laurent Caseau)
BORINI COSTRUZIONI S.p.A., (Ing. Claude Robin)
OMA ITALIE s.r.l., Robassomero (Manuela Pellati)
COMMISSIONE DIOCESANA PER LA SINDONE (Segretaria Suor Maria Clara)
TEATRO STABILE TORINO (Claudio Cantele, ufficio tecnico)
- 2004** COMMISSIONE DIOCESANA PER LA SINDONE (Segretaria Suor Maria Clara)
SLOOW FOOD, TERRA MADRE, Torino, 19-24 ottobre
BUREAU INTERNATIONAL DE TRAVAIL (ILO), (dott.ssa Natalia Kotchoubei)
GALLERIA D'ARTE MODERNA (GAM), mostra di CHAGALL, (dott. Mazzonis)
"TUTTOSPORT" (Giornalista Andrea Pavan)
PROCURA DELLA REPUBBLICA presso il Tribunale di Torino (segreteria del pm dott.ssa Longo)
ALPINA PARQUET, Magliano Alpi (Dott. Angelo Loser)
ALLTRAD, agenzia di traduzioni (Marina Panero)
BIELLA LEASING S.p.A., Biella (dott. Roberto Coppa)
SIA ITALIA s.r.l. (F. Segantini)
PGRECO, Novara (Dott. Bordino)
- 2003** STUDIO AVVOCATO GIANPAOLO ZANCAN (Avv. Valentina Zancan)
FLEMING FAMILY & PARTENRS (Russia) ltd, (Denis Sukhanov)
GLOBAL TARGET, agenzia di traduzioni (Paola Palmesano)
KEVIN s.n.c., Pianezza, (Giampietro Monaco)
F.LLI RUATA S.p.A., Baldissero d'Alba, (Luca Ruata)
R.P.R. RIGHELLA di Walter Rossi, Torino
- 2002** ITALGAS, mostra "TORNATORE IN SIBERIA" (Dott. Zaccone)
FONDAZIONE PALAZZO BRICHERASIO, mostra "Naif. Da Ligabue..."
PARTITA DINAMO (Kiev) – JUVENTUS (Torino), accompagnamento dei giornalisti sportivi (Associazione culturale Russkij Mir)
OVERSEA, agenzia di traduzioni, per PAVESI (Cascine Vica)
GHIBAUDI MARIO S.p.A.
- 2001** FIAT AUTO S.p.A., incontro tra l'Avv. Giovanni Agnelli, Ing. Paolo Cantarella con il Primo Ministro della Russia Kassianov, (Associazione culturale Russkij Mir, Anna Roberti)
BUREAU INTERNATIONAL DE TRAVAIL (ILO), (Elisa Munster)
BORINI COSTRUZIONI S.p.A. (Ing. Carlo Borini)
CO. IM. ITALIA S.p.A. (Ing. Fabio Pasqualini)
BOCCA MALANDRONE Sunebo S.p.A., Nichelino
THE BRIDGE INSTITUTE, BROSIO snc, Rivoli, corso di russo
SIMPLER INTERNATIONAL, Hone (Aosta)
SILVYTEX s.r.l, Grugliasco
- 2000** BUREAU INTERNATIONAL DE TRAVAIL (ILO), (Elisa Munster)
OVERSEA, agenzia di traduzioni, Torino per PAVESI (Cascine Vica)
STUDIO MELCHIOR, agenzia di traduzioni, Torino
FIAT RICAMBI, Volvera
- 1999** BUREAU INTERNATIONAL DE TRAVAIL (ILO), (Elisa Munster)
FIAT RICAMBI, Volvera
PB INDUSTRIALE S.p.A., Ponte Buggianese (PT)
G.T.T. Company Italia s.r.l., agenzia di traduzioni, Torino
STUDIO DI ARCHITETTURA DE FERRARI, JACOMUSSI, GERVAK, Torino
EDICOMP s.a.s., agenzia di traduzioni, Torino
- 1998** BRACH PREVER GROUP s.r.l., Ciriè
STUDIO NOTAIO MAROCCO, Torino (Notaio Marocco)
G.T.T. Company Italia s.r.l., agenzia di traduzioni, Torino
EDICOMP s.a.s., agenzia di traduzioni, Torino

DESTEFANIS s.r.l./DEAR ENTERPRISE, Cascine Vica
VIVECO per TELECOM ITALIA, Torino (dott.ssa Carla Biancardi)

1997 ISCRIZIONE al RUOLO degli ESPERTI e PERITI della CAMERA di COMMERCIO di TORINO
nella categoria "Traduttori-Interpreti per le lingue Francese e Russo" - 19 marzo, N° 791
(iscrizione Ruolo)

EUROPARTENARIAT 97, Genova, esperta dell'ISES (prof. Henri Comba)

DESTEFANIS s.r.l./DEAR ENTERPRISE, Cascine Vica
VIVECO per TELECOM ITALIA, Torino (dott.ssa Carla Biancardi)

1995 ILTE, Interviste per la rivista russa "Za ruliom" (Mosca) con Giorgetto Giugiario
(ITALDESIGN), Mantegazza (I.DE.A. INSTITUTE), Bertone
COMUNE DI SAN GILLIO (sindaco Pietro Fissore)

1994-1996

UNIVERSITÀ DI TERZA ETÀ, sezione di Druento, corso di russo (sindaco di San Gillio,
Pietro Fissore)

1994 BOLLATI-BORINGHIERI, intervista per il TG3 regionale con Orlando Pereira e lo scrittore
russo Alexander Zinoviev, l'incontro con il pubblico in p.zza San Carlo condotto da Ezio
Mauro, direttore de "La Stampa" e Massimo Salvadori, storico dell'Università di Torino
POLITECNICO DI TORINO, corso di russo per i principianti (per STUDIENKREIS ITALIA)
COMUNE DI SAN GILLIO (sindaco Pietro Fissore)

VIVECO per TELECOM ITALIA, Torino (dott.ssa Carla Biancardi)

TESTO & IMMAGINE, casa editrice, Torino

1993 SOLVING SERVICE, (Torino), STUDIOTRAD (Borgaretto)



Tribunale di Torino

Ministero della Giustizia



Home - Servizi al cittadino - Albo CTU e Periti - Albo Periti

Dettaglio Perito - Sourvtseva Zoia

Ordine professionale

Ruolo degli Esperti della Camera di Commercio di Torino

Informazioni relative all'iscrizione all'albo

Data iscrizione 26/04/2017

Competenze

Materia	Specializzazioni
TRADUTTORI E INTERPRETI	<ul style="list-style-type: none">• RUSSO (TRAD. E INT.)• FRANCESE (TRAD.)• UCRAINO (TRAD.)

Informazioni anagrafiche

Indirizzo Via San Massimo 29, Collegno (TO)

Telefono 0117802951 cell.3491472165

Fax 0117802951

Email zoia1955@gmail.com

Pec zoia1955@gmail.com

[Indietro](#)

ATTIVITA' LAVORATIVA IN RUSSIA

- 1987-1990** INTOURIST, GUIDA TURISTICA in francese, Mosca
1987 SOVINTERFEST/UNIFRANCEFILM (Parigi), Mosca
1986-1987 INTOURIST, Corso di GUIDA TURISTICA in francese
1985-1986 CERIC S.p.A., (Parigi), Mosca
1979, 1982 Biennale del cinema di Mosca, vari convegni internazionali
1980-1981 ALGERIA, Touggourt, Centro di formazione professionale, Comitato Statale della Formazione Professionale, Mosca
1974-1980 **UNIVERSITA' PEDAGOGICA LENIN, Mosca (URSS), FACOLTA' DI GEOGRAFIA E FRANCESE**